பாரதியாரின் கவிதைகளில் வெளிப்படும் மனித ஒருமைப்பாட்டுச் சிந்தனைகள்

- ந.சுபராஜ் -

அறிமுகம்

தமிழுலகம் உள்ள வரை பேசப்படும் சான்றோர்களுள் ஒருவரான மகாகவி சுப்பிரமணியப் பாரதியாரின் கவிதைகள் பல் பரிமாணங்களைக் கொண்டவை. அவற்றின் கருச்சிந்தனைகள் அக்காலத்திற்கு மட்டும் பொருந்தும் வகையில் அமையாது தீர்க்கதரிசனங்களாகவும் அமைந்துள்ளன. பாரதியாரின் ஆளுமைகள் பல கோணங்களில் பார்க்கப்படுகின்றன. பாரதியை ஒரு விடுதலைப்போராளி, ஆன்மீகவாதி, நவீனகவி, சித்தர், சமூக சீர்திருத்தவாதி என பல நிலைகளில் வைத்துப்பார்க்க முடியும். இவற்றுள் பாரதியாரின் சமூகம் பற்றிய சிந்தனைகள் என்றும் எம்மவர்க்கு மிகச்சிறந்த ஆப்தவாக்கியங்களாகவே திகழ்ந்து கொண்டிருக்கின்றன.

பாரதியார் தனது எழுத்துப் பணியை சமூக சீர்திருத்தங்களைப் பற்றி கூறுவதிலிருந்தே ஆரம்பித்தார். பிற்காலத்தில் அவரது எழுத்துக்கள் பல்வேறு துறைகளையும் தொட்டுச் சென்றாலும் சமூகம் பற்றியும், அங்குள்ள சீர்கேடுகள் பற்றியும் தொடர்ந்து தன் கவிதைகளில் குறிப்பிட்டுக் கொண்டேயிருந்தார். சமுதாயம் பற்றிய அவரது ஆழமான பார்வைக்கு அவரது காலச் சூழலே முக்கிய காரணமாகும்.

பாரதியார் வாழ்ந்த பத்தொன்பதாம் நூற்றாண்டு சமூக மாற்றம் விரைவாக இடம் பெற்ற காலமாகும். அரசியல், சமயம் என்பன மாற்றங்கள் இடம் பெற்ற முக்கியமான சமூகக் கூறுகளாகும். இவை இரண்டிலுமே பாரதியாரின் பார்வை சென்றிருந்ததில் வியப்பில்லை. இவ்விரு கூறுகளிலுமே r̃சமுதாயச் சீர்திருத்தம்ò எனும் பதம் நேரடித் தொடர்புபட்டிருக்கின்றது. இவ்விரு கூறுகளிலும் ஏற்பட்ட மாற்றங்களே மகாகவியை சமூக சீர்திருத்தச் சிந்தனைகளைக் கூற வழிவகுத்திருக்கின்றன எனலாம்.

சமூகம் பற்றிய சிந்தனைகள் பெரும்பாலும் இலக்கியவாதிகளின் பார்வையில் இருந்து விலகுவதில்லை. ஆனால் சமுதாய சீர்திருத்தம் எனும் போது அவை சீர்கேடுகளைக் களையும் வகையில் எழுதப்படுபவை. எனவே சமுதாயச் சிந்தனைகள் என்பதை விட சமுதாயச் சீர்திருத்தச் சிந்தனைகள் பரப்பில் குறைந்தவை. அவற்றை நுணுகி ஆராய்ந்தே படைப்பாளிகள் சமூகத்திற்கு அளித்திட முடியும். பாரதியாரும் சமூகச் சீர்திருத்தங்களை காலத்தின் தேவை கருதி தன் கவிதைகளில் மிகவும் நுணுக்கத்துடன் அழகுபட எடுத்துக்காட்டியிருக்கின்றார். அவரது சீர்திருத்தச் சிந்தனைகளுள் மனிதனது ஒருமைப்பாடு பற்றிய சிந்தனைகள் முக்கியமானவை.

ஒருமைப்பாடு எனும் போது வேற்றுமை காணாத நிலையைக் குறிக்கும். பாரதியார் ஒருமைப்பாடு எனும் கருத்தியலில் ஆழமாகத் தன் கருத்துக்களை பதிவு செய்துள்ளார். இவ்வகையில் அமையும் மகாகவி பாரதியாரின் ஒருமைப்பாடு பற்றி ஆராய்ந்து வெளிப்படுத்துவதே இக்கட்டுரையின் நோக்கமாகும்.

கவிஞனுக்கும், சமூகத்திற்குமுள்ள தொடர்பு

ὒகவிஞனானவன் ஒரு ஆத்மிக இலட்சிய வாழ்வின் பிரதிநிதியாக மதிக்கப்படுகின்றான். அவன் சிக்கலான கேள்விகளுக்கெல்லாம் சட்டென விடை கூறும் அசரீரியாக இருக்க வேண்டும். சாதாரண நோய்களையும், துன்பத்தையும் பிறரில் காணுமுன் தன்னில் கண்டு கொள்ளும் வைத்தியனாகவும் இருக்க வேண்டும். அவற்றை குணப்படுத்துவதற்கு அவற்றைக் கவிதை வடிவில் மீண்டும் படைத்து விட வேண்டும்ὸ என்கின்றார் பேரறிஞர் பெலின்ஸ்கி என்பார். அவரது கருத்திற்கமைய சமூகத்தின் மீது அதிக அக்கறை கொண்டவராக பாரதியார் காணப்பட்டார். இதன் காரணமாகவே அவரது கவிதைகளில் சமூக ஒருமைப்பாடு பற்றிய சிந்தனைகளை அதிகம் காணமுடிகின்றது.

பாரதியாரின் சமூக ஒருமைப்பாட்டுச் சிந்தனைகளுக்கான காரணங்கள்

இந்து சமய சீர்திருத்த இயக்கங்களான பிரம்ம சமாஜம் 1828இல் வங்காளத்தில் தோன்றியது. ஆரிய சமாஜம் பஞ்சாப் மாகாணத்தில் 1875இல் தோன்றியது. இவ்விரு இயக்கங்களும் செல்வாக்குப் பெற்றிருந்த காலத்திலேயே மகாகவி தன் இளமைக்காலத்தை கழித்தார். (கைலாசபதி,க.,1962:54) இதன் காரணமாகவே சமூகம் பற்றியும் அதன் ஒருமைப்பா:, சீர்திருத்தங்கள் பற்றியும் பாரதியார் அதிகளவு சிந்தித்தார். இவற்றுள் குறிப்பாக பிரம்ம சமாஜத்தடன் பாரதியார் நெருங்கிய தொடர்பு கொண்டிருந்தார்.

1. 1905இல் சென்னை பச்சையப்பன் ஹாலில் ராஜா ராம் மோகன்ராயின் பாராட்டுப் பொதுக்கூட்டத்தில் பேசியமை
2. 1906இல் சக்கரவர்த்தனி எனும் மாத இதழில் ὒஇராஜா ராம் மோகன்ராயர்ὸ எனும் கட்டுரை எழுதியமை
3. பாரதியாரின் நாவல்களில் பிரம்மசமாஜத்தின் தாக்கம் காணப்பட்டமை. எடுத்துக்காட்டாக,ὒஆறில் ஒரு பங்குὸ,ὒஸ்வர்ண குமாரிὸ ஆகிய நாவல்களைக் குறிப்பிடலாம்.

இவ்வாறு இவ்வியக்கங்களின் தாக்கம் பாரதியாரது மனதிலே ஆழமாகப் பதிந்திருந்தமையே அது அவரது சமூகம் பற்றிய சிந்தனைகளுக்கு அடிப்படையாக இருந்தது.

பாரதியாரின் ஒருமைப்பாட்டுச் சிந்தனைகள்

மனிதனுக்குள்ள குறுகிய அகத்தைப் பற்றிய குருட்டு அன்பினால் தனிப்பட்டவைகளிடம் ஏற்படும் பற்றிற்குப் பதிலாக அறிவு விளக்கம் பெற்றதனால் அனைவரிடமும் ஒத்த அன்ப கொள்ளும் நிலை அவர்களுக்கு ஏற்படுகின்றது. நம்மைப் போல் பிறரைப் பார்க்க வேண்டும். அவர்கள் நாமே ஆதலின் ஒழுக்கம் பற்றிய சிறந்த விதிக்கு இக்கருத்து உறுதியான கால்கோள் அமைக்கின்றது. எவன் தன்னில் எல்லா உயிர்களையும், எல்லா உயிர்களில் தன்னையும் காண்கின்றானோ அவன் யாரையும் வெறுப்பதில்லை. இதனையே ஒருமைப்பாடு எனலாம்.

(ஹிரியண்ணா, எம்.,*2008:424)*

சாதியில் சமத்துவம்

வர்ண வேறுபாடு, சாதி வேறுபாடு, வர்க்க வேறுபாடு, ஆண், பெண் வேறுபாடு, முதலாளி, தொழிலாளி வேறுபாடு என இத்தகைய பேதங்களை கண்டிக்கும் பாரதியார் எத்தகைய வர்ணம், சாதி, வர்க்கம் என்பன எம்மிடையே இருக்க வேண்டும் என்பதனையும் சுட்டிக்காட்டுகின்றார்.

r̃ஜாதி மதங்களைப் பாரோம் ï உயர்
ஜன்மம்இத் தேசத்தில் எய்தின ராயின்
வேதிய ராயினும் ஒன்றேï அன்றி
வேறு குலத்தின ராயினும் ஒன்றே.ò

(பாரதி கவிதை – வந்தே மாதரம்)

r̃சாதிப் பிரிவுகள் சொல்லி ï அதில்
தாழ்வென்றும் மேலென்றும் கொள்வார்.
நீதிப் பிரிவுகள் செய்வார் ï அங்கு
நித்தமும் சண்டைகள் செய்வார்.

(பாரதி கவிதை – முரசு)

வர்க்க வேறுபாடு இன்மை

r̃ஏழை யென்றும் அடிமை யென்றும்
எவனும் இல்லை ஜாதியில்,
இழிவு கொண்ட மனித ரென்பது
இந்தி யாவில் இல்லையே

வாழி கல்வி செல்வம் எய்தி
மனம கிழ்ந்து கூடியே
மனிதர் யாரும் ஒருநிகர்
சமானமாக வாழ்வமே!

(பாரதி பாடல் – விடுதலை)

வர்ண வேறுபாடு இன்மை

ῂநாலு வகுப்பும்இங் கொன்றே ï இந்த
நான்கினில் ஒன்று குறைந்தால்
வேலை தவறிச் சிதைந்தேï செத்து
வீழ்ந்திடும் மானிடச் சாதி

(பாரதி பாடல் – முரசு)

பாரதியாரின் வர்ண வேறுபாடற்ற சமூக வேண்டுதல் பற்றி சுவாமி விபுலானந்தர் கூறும்போது,ῂசமயஅநுபூதியைக்கொண்டுபாரதியார்ஏழைகளையும்தாழ்த்தப்பட்டவர்களையும் எல்லையற்ற அன்பால் பிணைக்கின்றார், அவருடைய கவிதைகள் உலகம் தழுவியது, அவர் மானுடத்தை முழுமையாக நோக்குபவர், வடக்கையும்தெற்கையும்கிழக்கையும்மேற்கையும்பிராமணர்களையும்தாழ்த்தப்பட்டவர்களையும் கற்றவரையும் கல்லாதவரையும் அவருடைய முழுமையான மானுடப் பார்வை விருப்பார்வமுடன் தழுவுவதும் என்கிறார்.

(மணி, பெ.சு.,2001:13)

தொழிலாளர் சமத்துவம்

சமய அடிப்படையில் எதனையும் நோக்கும் பாரதியார் தொழிலாளர்களைப் பிரம்ம தேவனின் பிரதிநிதிகள் என்றும் கண்கண்ட தெய்வம் என்றும் கூறுகின்றார்.

(கைலாசபதி,க.,1962:69)

இதனூடாக தொழிலாளர் சமத்துவம் பேணப்படுவதோடு அவர்களிலும் கடவுளைக் கண்டு ஒருமைத் தத்துவம் பேசுகின்றார் பாரதியார்.

ῂஇரும்பைக் காய்ச்சி உருக்கிடுவீரே!
யந்திரங்கள் வகுத்திடுவீரே!
கரும்பைச் சாறு பிழிந்திடுவீரேé é .
தேட்டமின்றி விழியெதிர் காணும்
தெய்வமாக விளங்குவீர் நீரே!ò

(பாரதிகவிதை– தொழில்)

ஆண் – பெண் சமத்துவம்

மகாகவி,பெண் விடுதலை, புதுமைப்பெண் என்பன பற்றிப் பேசுவதானூடாக ஆண், பெண் சமத்துவத்தை வலியுறுத்துகின்றார். தொழிலாளிகளின் மகத்துவத்தைக் கூறுவதனூடாக உயர்வர்க்கத்தினரை எச்சரிக்கின்றார்.

ὒமாதர் தம்மை இழிவு செய்யும்
மடமை யைக்கொ ளுத்துவோம்
வைய வாழ்வு தன்னில் எந்த
வகையி னும்ந மக்குளே
தாதர் என்ற நிலைமை மாறி
ஆண்க ளோடு பெண்களும்
சரிநி கர்ச மானமாக
வாழ்வம் இந்த நாட்டிலே

(பாரதி கவிதை – விடுதலை)

தமிழ் நாட்டில் மாத்திரமேயல்லாது பூமண்டலம் முழுவதிலும் பெண்ணைத் தாழ்வாகவும், ஆணை மேலாகவும் கருதி நடத்தும் முறைமை ஏற்பட்டிருப்பது முற்றிலும் தவறு. அது துன்பங்களுக்கெல்லாம் அத்திவாரம், அநீதிக்கெல்லாம் கோட்டை, கலியுகத்தின் பிறப்பிடம் என்கிறார் பாரதி

.

ὒஆடவர்க்கு ஒப்பில்லை மாதர்
ஒருவன்தன் தாரத்தை விற்றிடலாம்
தானமென வேற்றார்க்கு தந்திடலாம்
முற்றும் விலங்கு முறைமையன்றி வேறில்லைὓ

(பாரதி கவிதை– பாஞ்சாலி சபதம்)

ὒஆணும் பெண்ணும் நிகரெனக் கொள்வதால்
அறிவி லோங்கி இவ் வையம் தழைக்குமாம்
பூணு நல்லறத் தோடிங்குப் பெண்ணுருப்
போந்து நிற்பது தாய்சிவ சக்தியாம்

(பாரதி பாடல் – புதுமைப் பெண்)

ὒகுறைவி லாது முழுநிகர் நம்மைக்
கொள்வ ராண்க ளெனிலவ ரோடும்
சிறுமை தீரநந் தாய்த்திரு நாட்டைத்
திரும்ப வெல்வதில் சேர்ந்திங் குழைப்போம்

(பாரதி கவிதை – பெண் விடுதலை)

ஒழுக்கத்தில் சமத்துவம்

பாரதியாரின் சமூக ஒருமைப்பாட்டு பிரசாரத்தில் முன்னுரிமை பெற்றுத் திகழ்வது பெண்ணுரிமை இயக்கம். சமூக சீர்திருத்தக் கருத்துக்களின் பரப்பை வைத்துக் கணிப்போமாயின் பெண்ணுரிமை இயக்கம் பற்றிய கருத்துக்களே பெரியன. முற்றச் சீர்திருத்தக் கருத்துக்களை வெளியிடும் போது ஓரளவு தணிந்தும், முறையிட்டும், வேண்டியும் நிற்கும் பாரதி பெண்ணுரிமை இயக்கத்தில் மின்னலென இடியென விளங்குகின்றார். *(மணி,பெ.சு.,1982:109)* கற்பு எனும் வரையறை எதற்காக பெண்களுக்கு மாத்திரம் முன்னிறுத்தப்பட வேண்டும் என்கின்ற வினாவினை சமூகத்தை நோக்கி முன்வைக்கின்றார் பாரதியார். உண்மையில் கற்பு என்பது இருபாலாருக்கும் உரியது என்கிறார் பாரதியார்.

> ரி்கற்பு நிலையென்று சொல்ல வந்தார், இரு
> கட்சிக்கும் அ்.்.து பொதுவில் வைப்போம்
> வற்புறுத் திப்பெண்ணைக் கட்டிக்கொடுக்கும்
> வழக்கத்தைத் தள்ளி மிதித்திடுவோம்.ò

(பாரதி பாடல் – பெண்கள் விடுதலைக் கும்மி)

> ரி்ஆணெல்லாம் கற்பைவிட்டுத் தவறு செய்தால்,
> அப்போது பெண்மையுங்கற் பழிந்தி டாதோ?ò

(பாரதி பாடல் – பாரதி – அறுபத்தாறு)

> ரி்மண்ணுக்குள் எவ்வுயிரும் தெய்வ மென்றால்,
> மனையாளும் தெய்வமன்றோ? மதிகெட்டீரே!ò

(பாரதி பாடல் – பாரதி – அறுபத்தாறு)

கல்வியில் சமத்துவம்

> பெண்ணுக்கு ஞானத்தை வைத்தான் ï புவி
> பேணி வளர்த்திடும் ஈசன்
> மண்ணுக் குள்ளே சிலமூடர் ï நல்ல
> மாத ரறிவைக் கெடுத்தரர்.

> கண்கள் இரண்டினில் ஒன்றைக் ï குத்திக்
> காட்சி கெடுத்திட லாமோ?
> பெண்க ளறிவை வளர்த்தால் ï வையம்
> பேதைமை யற்றிடுங் காணீர்.

(பாரதி கவிதை – முரசு)

மதங்களின் கொள்கைகள் ஒன்றே

பாரதியார் ஒருமைப்பாட்டுச் சிந்தனைகளை ஆதாரமாகக் கொண்டு எல்லா மதங்களும் அதனுடைய கிளைகள் என்ற உண்மையை அறிந்து பாடியிருக்கின்றார் என்கிறார் வேதாந்தப் பேராசிரியர் ரி.எம்.பி.மகாதேவன் (மணி.பெ.சு:2001:34). மதங்கள் பற்றிய ஒருமைப்பாட்டுச் சிந்தனைகள் சிறப்பு மிக்கவை. பல மதங்கள் இருப்பினும் அவற்றினுள் உட்புதைத்திருக்கும் கருத்துக்கள் ஒன்றே என்கிறார் பாரதியார்.

பூமியிலே, கண்டம் ஐந்து மதங்கள் கோடி!
புத்த மதம், சமண மதம் பார்ஸி மார்க்கம்,
சாமியென யேசுபதம் போற்றும் மார்க்கம்
சநாதனமாம் ஹிந்து மதம், இஸ்லாம், யூதம்,
நாமமுயர் சீனத்துத் ரீதாவும் மார்க்கம்
நல்ல ரீகண் பூசிò மதம் முதலாப் பார்மேல்
யாமறிந்த மதங்கள் பல உளவாம் அன்றே
யாவினுக்கும் உட்புதைந்த கருத்திங் கொன்றே
(பாரதி கவிதை – பாரதி அறுபத்தாறு)

தெய்வமும் ஒன்றுதான்

மதங்கள் யாவும் விதைத்து நிற்பது மனிதருக்குள் ஒருமைப்பாட்டையே எனுங் கருத்தினைக் கொண்டிருக்கும் பாரதியார் மனிதன் வழிபடும் ஆயிரம் தெய்வங்கள் யாவும் ஒன்றே என உரைக்கின்றார்.

ரீமனிதன் வழிபடும் ஆயிரந் தெய்வங்கள் உண்டென்று தேடி
அலையும் அறிவிலிகாள்!ò
(பாரதி பாடல் – அறிவே தெய்வம்)

ரீஆத்தி சூடி, இளம்பிறை யணிந்து,
மோனத் திருக்கு முழுவெண் மேனியான்
கருநிறங் கொண்டுபாற் கடல் மிசைக் கிடப்போன்
மகமது நபிக்கு மறையருள் புரிந்தோன்
ஏசுவின் தந்தை எனப்பல மதத்தினர்
உருவகத் தாலே உணர்ந்துண ராது
பலவகை யாகப் பரவிடும் பரம்பொருள் ஒன்றேò
(பாரதி பாடல் – பல்சுவைப் பாடல்கள்)

ñதெய்வம் பலபல சொல்லிப் ï பகைத்
தீயை வளர்ப்பவர் மூடர்
உய்வ தனைத்திலும் ஒன்றாய் ï எங்கும்
ஓர்பொருளானது தெய்வம்.

யாரும் பணிந்திடும் தெய்வம் ï பொருள்
யாவினும் நின்றிடும் தெய்வம்
பாருக்குள்ளே தெய்வம் ஒன்றுï இதில்
பற்பல சண்டைகள் வேண்டாம்ò

(பாரதி பாடல் – முரசு)

மனிதனும் இறைவனும் ஒன்றே

ñமனிதனுக்குள் வேறுபாடு இல்லை, தெய்வத்துக்குள்ளும் வேறுபாடு இல்லை, மனிதனுக்கும், தெய்வத்திற்கும் வேறுபாடு இல்லை, இதை உணர்ந்த மனிதன் தெய்வமாகவே மாறுகின்றான்ò என்பது பாரதியின் சிந்தனை.

ñமுன்னோர்கள் எவ்வுயிரும் கடவுள் என்றார்,
முடிவாக அவ்வுரையை நான்மேற் கொண்டேன்
அன்னோர்கள் உரைத்ததன்றிச் செய்கையில்லை
அத்வைத நிலைகண்டால் மரணமுண்டோ?

(பாரதி பாடல் –பாரதி அறுபத்தாறு)

ñசாமி நீ சாமி நீ கடவுள் நீயே
தத்வமஸி தத்வமஸி நீயே அ∴தாம்
பூமியிலே நீகடவு ளில்லை யென்று
புகல்வதுநின் மனத்துள்ளே புகுந்த மாயைò

(பாரதி பாடல் – பாரதி அறுபத்தாறு)

முடிவுரை

எதிர்காலத்தைக் கூறுபவனது வார்த்தைகளை மக்கள் பொதுவாக நம்பிக்கையுடன் ஏற்றுக் கொள்வதைப் போலவே அவனது வாரிசான கவிஞனது சொற்களும் மக்கள் மனதில் ஓர் எழுச்சியையும் கிளர்ச்சியையும் உண்டாக்குகின்றன. மகாகவியின் ஒருமைப்பாட்டுச் சிந்தனைகளும் சமூகத்தில் இத்தகைய கிளர்ச்சியை ஏற்படுத்தியுள்ளன.

காலத்திற்குக் காலம் மக்கள் கூட்டத்தினரின் சமுதாய மதிப்பீடுகள், சிந்தனைகள், நம்பிக்கைகள் மாறுகின்றன. அவை அப்படி மாறும்போது நிரந்தரமான சில உண்மைகளுக்கிணங்க வாழ்க்கைப் பொருளை விளக்கி வரைவிலக்கணம் சமைப்பது ஒரு உன்னதமான படைப்பாளியின் பொறுப்பாகின்றது. இக்கடமையை தனது தனித்துவமான கவிதைகளால் செய்து முடித்துள்ளார் மகாகவி பாரதியார். தன்னைத் தானே அறிந்து கொள்வதன் மூலம் தனது காலத்தையும் தனது சமூகத்தையும் மட்டுமன்றி எதிர்காலத்தையும் உணர்ந்து கொண்டு சமூக ஒருமைப்பாட்டுச் சிந்தனைகளை முன்மொழிந்துள்ளார் மகாகவி.

உசாத்துணைகள்

01. சௌந்தரா கைலாசம், *2001*, மகாகவி, பூம்புகார் பதிப்பகம், சென்னை.

02. மயில்வாகனம்,இரா., *2000*, சைவசித்தாந்த சம்புடம், றிச்மண்ட் வரில் ரொறண்டோ, கனடா.

03. மரிய அலெக்சாந்தர் இருதயராசு,அ., *2004*, திருக்குறளும் மனு நெறித் திருநூலும்,தி பார்க்கர், இராயப்பேட்டை, சென்னை.

04. மெய்கண்ட சாத்திரங்கள், *1988*, சைவசித்தாந்தத்துறை,சென்னைப் பல்கலைக்கழகம், சென்னை

05. முருகன்,ப., *1991*, கவிச்சிந்தனைகள், செஞ்சுரி புக் ஹவுஸ் பிரைவேட் லிமிடட், சென்னை.

06. மோகனராசு,கு., *1987*, திருக்குறள் ஆய்வும் மதிப்பீடும், திருக்குறள் ஆய்வு மையம், சென்னைப் பல்லைக்கழகம்.

07. தமிழரசு,ச., *1998*, பாரதி ஒரு கவிப்பார்வை, தமிழாலயம் பதிப்பகம், விழுப்பரம்.

08. தண்டபாணிதேசிகர்,ச., *2002*, திருக்குறள் அமைப்பும் அழகும்,தென்றல் நிலையம், சிதம்பரம்.